

---

**DOKUMENDIHALDUS****Digidokumendi pikaajalise säilitamise vorming****Osa 1: PDF 1.4 (PDF/A-1) kasutamine****Document management****Electronic document file format for long-term preservation****Part 1: Use of PDF 1.4 (PDF/A-1)**

---

Teatis paranduse kohta on avaldatud EVS Teataja 2012. aasta veebruarikuu numbris.

---

Tehnilise paranduse 1 standardile ISO 19005-1:2005 on koostanud tehnilise komitee ISO/TC 171 „Document management applications“ alamkomitee SC 2 „Application issues“. See sisaldab parandusi PDF faili teema ja märksõnade andmeteiselduses XMP vormingusse. PDF/A spetsifikatsioonis on:

Subject => dc:Subject

Keywords => pdf:Keywords

See parandus annab järgneva lahenduse subjekti andmeteiselduse korrigeerimiseks:

Subject => dc:description["x-default"]

Keywords => pdf:Keywords

**Jaotis 6.3.6**

*Asendada esimene lause järgneva:*

„Igas nõuetega vastavuses olevas renderdamiseks kasutatavas failis sisalduvale fondile peab olema olema glüüfi suuruse info fondi sõnastiku **Widths** kirjes ning ka põimitud fondiprogrammis.“

**Jaotis 6.7.2**

*Märkuse 2 järele lisada uus märkus 3:*

„MÄRKUS 3 Vastavalt W3C XML nimeruumi soovitudele<sup>[18]</sup> on nimeruumi eesliited otselingiks nimeruumi URI-le. Eesliitele enesele ei ole olulist tähendust omistatud. Selles jaotises kasutatakse tavapäraseid eesliiteid näidetena. Välja arvatud juhul, kui kindel eesliide on määratletud nõutavana (jaotis 6.7.8 ja 6.7.11), võib kasutada iga eesliidet.“

Asendada tabel 1 järgnevaga:

**„Tabel 1 — Dokumendi informatsiooni sõnastiku ja XMP tunnuste nõuetelevastavuse tabel**

| Dokumendi informatsiooni sõnastik /<br>Document information dictionary                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                   | XMP                                |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------|
| Kirje / Entry                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | PDF tüüp / PDF type               | Tunnus / Property                  | XMP tüüp / XMP type   |
| <b>Pealkiri / Title</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <i>tekstistring / text string</i> | <b>dc:title</b>                    | <i>Lang Alt</i>       |
| <b>Autor / Author</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <i>tekstistring / text string</i> | <b>dc:creator</b>                  | <i>seq ProperName</i> |
| <b>Teema / Subject</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <i>tekstistring / text string</i> | <b>dc:description["x-default"]</b> | <i>Text</i>           |
| <b>Märksõnad / Keywords</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>tekstistring / text string</i> | <b>pdf:Keywords</b>                | <i>Text</i>           |
| <b>Autor / Creator</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <i>tekstistring / text string</i> | <b>xmp:CreatorTool</b>             | <i>AgentName</i>      |
| <b>Kaasautor / Producer</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>tekstistring / text string</i> | <b>pdf:Producer</b>                | <i>AgentName</i>      |
| <b>Loomise kuupäev /<br/>CreationDate</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <i>kuupäev / date</i>             | <b>xmp:CreateDate</b>              | <i>Date</i>           |
| <b>Muutmise kuupäev /<br/>ModDate</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <i>kuupäev / date</i>             | <b>xmp:ModifyDate</b>              | <i>Date</i>           |
| <p>MÄRKUS URI XML nimeruumi <b>dc</b> eesliide on &lt;http://purl.org/dc/elements/1.1/&gt;; URI nimeruum <b>pdf</b> eesliitele on &lt;http://ns.adobe.com/pdf/1.3/&gt; ja URI nimeruum <b>xmp</b> eesliitele on &lt;http://ns.adobe.com/xap/1.0/&gt;.</p> <p>NOTE The XML namespace URI for the <b>dc</b> prefix is &lt;http://purl.org/dc/elements/1.1/&gt;; the namespace URI for the <b>pdf</b> prefix is &lt;http://ns.adobe.com/pdf/1.3/&gt;; and the namespace URI for the <b>xmp</b> prefix is &lt;http://ns.adobe.com/xap/1.0/&gt;.</p> |                                   |                                    |                       |

“

### Jaotis 6.7.8

Asendada jaotis 6.7.8 järgnevaga:

#### „6.7.8 Laiendamisskeemid

Kõik nõuetega vastavuses olevates failides kasutatavad laiendamisskeemid peavad sisaldama kirjeldusi faili metaandmete voos nagu esitatud jaotises 6.7.2. Need kirjeldused peavad täpsustama selles jaotises määratud PDF/A laiendamisskeemi kasutamist kirjeldusskeemina.

MÄRKUS 1 Laiendamisskeem on mis tahes XMP skeem, mida pole määratletud XMP Specification'is.

Laiendamisskeemi kirjeldusskeem, mis on määratletud tabelis 1, kasutab URI nimeruumi: <http://www.aiim.org/pdfa/ns/extension/>. Skeemi nimeruumi nõutav eesliide on **pdfaExtension**.

**Tabel 2 — PDF/A laiendamisskeemi konteineri skeem**

| Tunnus / Property            | Väärtuse tüüp /<br>Value type | Kategooria /<br>Category | Kirjeldus / Description                                  |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>pdfaExtension:schemas</b> | bag Schema                    | Sisene                   | Konteiner kõigile põimitud laienduskeemide kirjeldustele |
|                              |                               | Internal                 | Container for all embedded extension schema descriptions |

Tabelis 3 määratletud Skeemi tüüp on XMP struktuur, mis sisaldab laienduskeemi tunnuste kirjeldust. Välja nimeruumi URI on <http://www.aiim.org/pdfa/ns/schema#>. Nõutava välja nimeruumi eesliide on **pdfaSchema**.

Tabel 3 — PDF/A skeemi väärtuste tüüp

| Välja nimetus / Field name     | Väärtuse tüüp / Value type | Kirjeldus / Description                           |
|--------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>pdfaSchema:schema</b>       | Text                       | Valikuline skeemi kirjeldus                       |
|                                |                            | Optional description of schema                    |
| <b>pdfaSchema:namespaceURI</b> | URI                        | Skeemi nimeruumi URI                              |
|                                |                            | Schema namespace URI                              |
| <b>pdfaSchema:prefix</b>       | Text                       | Eelistatud skeemi nimeruumi eesliide              |
|                                |                            | Preferred schema namespace prefix                 |
| <b>pdfaSchema:property</b>     | seq Property               | Skeemi omaduste kirjeldus                         |
|                                |                            | Description of schema properties                  |
| <b>pdfaSchema:valueType</b>    | seq ValueType              | Skeemile iseloomulike väärtuste tüüpide kirjeldus |
|                                |                            | Description of schema-specific value types        |

**Tunnuse** tüüp, mis on määratletud Tabelis 4, on XMP struktuur, mis sisaldab tunnuste kirjeldust. URI välja nimeruum on <http://www.aiim.org/pdfa/ns/property#>. Nõutud välja nimeruumi eesliide on **pdfaProperty**.

Tabel 4 — PDF/A Tunnuste väärtuste tüüp

| Välja nimetus / Field name      | Väärtuse tüüp / Value type | Kirjeldus / Description                                                                                              |
|---------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>pdfaProperty:name</b>        | Text                       | Tunnuse nimetus                                                                                                      |
|                                 |                            | Property name                                                                                                        |
| <b>pdfaProperty:valueType</b>   | Open Choice of Text        | Tunnuse väärtuse tüüp, võetuna XMP Specification'ist 4 või põimitud PDF/A laiendusskeemi väärtuse tüüp               |
|                                 |                            | Value type of the property, drawn from <i>XMP Specification 4</i> , or an embedded PDF/A extension schema value type |
| <b>pdfaProperty:category</b>    | Closed Choice of Text      | Tunnuse kategooria: <i>sisemine</i> või <i>välimine</i>                                                              |
|                                 |                            | Property category: <i>internal</i> or <i>external</i>                                                                |
| <b>pdfaProperty:description</b> | Text                       | Tunnuse kirjeldus                                                                                                    |
|                                 |                            | Description of the property                                                                                          |

**pdfaProperty:valueType** eelistatud väärtused ei peaks olema *XMP spetsifikatsiooniga* 2004 4 ebasoovitavaks määratud tunnuste väärtuste tüübid. Massiivide tüüpidele peab eelnema nende konteineri tüüp: *alt*, *bag* või *seq*, mis on põhitudüübist eraldatud üksiku katmata märgiga.

Tüüp **ValueType**, mida on kirjeldatud tabelis 5, on XMP struktuur, mis sisaldab tunnuste väärtuste tüüpide kirjeldust ja mida kasutavad põimitud laienduse skeemid, mida ei ole määratletud XMP Specification'iga 4. Välja nimeruumi URI on <http://www.aiim.org/pdfa/ns/type#>. Nõutud välja nimeruumi eesliide on **pdfaType**.

Tabel 5 — PDF/A ValueType väärtuse tüüp

| Välja nimetus /<br>Field name | Väärtuse tüüp /<br>Value type | Kirjeldus / Description                           |
|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>pdfaType:type</b>          | Text                          | Tunnuse väärtuse tüübi nimi                       |
|                               |                               | Property value type name                          |
| <b>pdfaType:namespaceURI</b>  | URI                           | Tunnuse väärtuse tüübi nimeruumi välja URI        |
|                               |                               | Property value type field namespace URI           |
| <b>pdfaType:prefix</b>        | Text                          | Nimeruumi välja eesliite eelistatud väärtuse tüüp |
|                               |                               | Preferred value type field namespace prefix       |
| <b>pdfaType:description</b>   | Text                          | Tunnuse väärtuse tüübi kirjeldus                  |
|                               |                               | Description of the property value type            |
| <b>pdfaType:field</b>         | seq Field                     | Struktureeritud väljade valikuline kirjeldus      |
|                               |                               | Optional description of the structured fields     |

Tabelis 6 kirjeldatud tüüp **Field** on XMP struktuur, mis sisaldab tunnuse väärtuse tüübi välja kirjeldust. Välja nimeruumi URI on <http://www.aiim.org/pdfa/ns/field#>. Nõutud välja nimeruumi eesliide on **pdfaField**.

Tabel 6 — PDF/A välja väärtuste tüüp

| Välja nimetus /<br>Field name | Väärtuse tüüp /<br>Value type | Kirjeldus / Description                                                                                         |
|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>pdfaField:name</b>         | Text                          | Välja nimetus                                                                                                   |
|                               |                               | Field name                                                                                                      |
| <b>pdfaField:valueType</b>    | Open Choice of Text           | Välja väärtuse tüüp, võetuna XMP Specification'ist 2004, 4 või põimitud PDF/A laiendusskeemi väärtuse tüüp      |
|                               |                               | Field value type, drawn from <i>XMP Specification</i> 2004, 4, or an embedded PDF/A value type extension schema |
| <b>pdfaField:description</b>  | Text                          | Välja kirjeldus                                                                                                 |
|                               |                               | Field description                                                                                               |

#### Jaotis 6.7.10

*Esimese lõigu teises lauses asendada tähis*

„**xmp:Title**“

*tähisega*

„**dc:title**“

*ja tähis*

„**xmpRights:Copyright**“

*asendada tähisega*

„**dc:rights**“.

**Jaotis 6.7.11**

*Teise lõigu esimeses lauses asendada viide tabelile 6 viitega tabelile 7 ja lisada märk „/“ nimeruumi URI aadressi lõppu järgnevalt:*

*„<<http://www.aiim.org/pdfa/ns/id/>>“.*

*Tabel 6 tähistada kui tabel 7.*

---

ICS 35.240.30 IT rakendused info- ja dokumenditöös ning kirjastamisel; 37.100.99 Muud polügraafiaga seotud standardid

Võtmesõnad: digidokument, dokumentatsioon, määratlus, PDF vorming, säilitamine

**Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele**

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon: 605 5050; e-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)